

Dos ejemplos de arquitectura palaciega a la castellana: de Valladolid a Medina del Campo y al fondo Luis de Vega

Two Examples of Castilian Palatial Architecture: from Valladolid to Medina del Campo and Luis de Vega in the Background

Fernando Marías¹

Universidad Autónoma de Madrid *emeritus*

Real Academia de la Historia

Resumen: Dos palacios castellanos -Valladolid y Medina del Campo- representan la nueva tradición arquitectónica de la España del siglo XVI, proyectados en la tercera y cuarta décadas por un arquitecto, Luis de Vega, que no visitó Italia. Son dos construcciones interrelacionadas no solo por tener un mismo artífice sino por ser encargo de dos miembros importantes de la corte de Carlos V, viajeros ambos a Italia, el secretario Francisco de los Cobos y el consejero Dr. Diego Beltrán y sus respectivas mujeres, María Sarmiento y Ana de Mella.

Palabras clave: Valladolid; Medina del Campo; Luis de Vega; Carlos V; Francisco de los Cobos; Diego Beltrán; Ana de Mella; Reyes de Castilla; arquitectura palaciega.

Abstract: This paper studies two Castilian palaces -Valladolid and Medina del Campo- that represent the new architectural tradition of 16th-century Spain, designed in the third and fourth decades by an architect, Luis de Vega, who did not visit Italy. These two buildings are interrelated not only because they were designed by the same architect but also because they have been commissioned by two important members of the court of Charles V, both of whom travelled to Italy, the Imperial secretary Francisco de los Cobos and the royal *consejero* Dr. Diego Beltrán and their respective wives, María Sarmiento and Ana de Mella.

Keywords: Valladolid; Medina del Campo; Luis de Vega; Carlos V; Francisco de los Cobos; Diego Beltrán; Ana de Mella; Kings of Castille; Palace Architecture.

¹  <http://orcid.org/0000-0003-1943-5525>



Con la unificación del reino de Castilla y los estados de la Corona de Aragón a partir de 1474 y sobre todo de 1516, incluso tras la anexión del reino de Navarra (1512-1515), los reyes de una monarquía compuesta mantuvieron las diferentes sedes de sus respectivos territorios². El tradicional carácter itinerante de la corte había conllevado la construcción de casas o habitaciones reales en monasterios e incluso catedrales, vinculadas a los entierros y a las devociones y liturgias dinásticas³. Otras casas, de menor envergadura, se construían y modernizaban en lugares de esparcimiento estacional y caza, como Aranjuez, El Pardo o El Bosque de Valsaín, que constituyeron una red de “reales sitios” en torno a la villa de Madrid, antes y después de que ésta se convirtiera en sede permanente de la corte (1561-1601 y 1606-1931)⁴.

Por ello, desde la llegada de Carlos I⁵ y sobre todo tras la rebelión de las Comunidades (1520-1522), el rey y más tarde emperador Carlos V mantuvo la corte en diferentes ciudades, empezando por la villa -que no ciudad y de unos 30.000 habitantes- de Valladolid (1517-1519, 1522-1524, 1527-1536 y 1543-1559)⁶, por razones geográficas, sociales, institucionales (Real Audiencia y Chancillería) y económicas, más que políticas o religiosas al carecer de diócesis hasta 1595⁷.

Si en ella solo habían existido fortificaciones reales, el secretario universal del emperador Francisco de los Cobos (ca. 1485-1547), allí asentado tras su matrimonio de 1522 con la futura VII Condesa de Rivadavia María Sarmiento de Mendoza (1508-1587), proyectaron una nueva casa propia que pudieran ofrecer

² Conservando los palacios reales de Asturias (Oviedo), León (León), Castilla (Burgos, Tordesillas, Valladolid y su Alcázar y Alcazarejo en el futuro convento de San Benito el Real, Medina del Campo y el Testamentario, Segovia y su Alcázar, Madrid, Toledo en el Alficén y el Alcázar), Sevilla y Córdoba y sus Alcázares, Aragón (la Aljafería de Zaragoza, los Palaus reials maior y menor en Barcelona, el Reial de Valencia, la Almudaina de Mallorca), de Granada (la Alhambra) y de Navarra (Pamplona).

³ Fernando Chueca Goitia, *Casas reales en Monasterios y Conventos Españoles*, (Madrid: Real Academia de la Historia, 1966); y ahora Fernando Marías y Felipe Pereda, “La Casa de la reina Isabel la Católica en la catedral de Toledo: pasos y miradas”, *Goya*, 319-320, (2007), pp. 215-230.

⁴ Juan Miguel Morán y Fernando Checa, *Las Casas del Rey, Casas de Campo, cazaderos y jardines. Siglos XVI y XVII*, (Madrid: El Viso, 1986). José Luis Sancho, *La arquitectura de los Sitios Reales: catálogo histórico de los palacios, jardines y patronatos reales del Patrimonio Nacional*, (Madrid: Patrimonio Nacional, 1996).

⁵ Desde 1519 Germaniae Rex, desde 1520 Rex Romanorum y emperador electo y, desde 1530, emperador del Sacro Imperio (1530-1555), como Carlos V.

⁶ Bartolomé Bennassar, *Valladolid au siècle d'Or. Una ville de Castille et sa campagne au XVI^e siècle*, (Paris-La Haya, 1967 y Paris 1999²), pp. 121-135 y como *Valladolid en el siglo de Oro. Una ciudad de Castilla y su entorno agrario en el siglo XVI* (Valladolid: 1983), pp. 113-151. Luis Antonio Ribot García & Bartolomé Bennassar, *Historia de Valladolid, III, Valladolid, corazón del mundo hispánico. Siglo XVI* (Valladolid: ayuntamiento, 1981). Adriano Gutiérrez Alonso, *Historia de Valladolid, IV, Valladolid en el siglo XVII*, (Valladolid: Ateneo, 1982).

⁷ Una nueva colegiata se replanteó en 1580 con un proyecto del arquitecto real Juan de Herrera, más tarde catedral; Agustín Bustamante García, *La arquitectura clasicista del foco vallisoletano, 1561-1641* (Valladolid: Institución Cultural Simancas, 1983).



Fig. 1. *Palacio real de Valladolid*, vista general. Actualmente, subinspección general del Ejército de Tierra © Foto del autor.

a Carlos como sede real⁸; desde esa fecha -1524-1535/1539 y al menos hasta 1552- se fue construyendo a las órdenes del arquitecto Luis de Vega (1495-1562), quien en 1526 cubría el cuarto principal con una fachada de la "mexor manera", y una escalera claustral abierta al patio (Fig. 1). En 1534 Cobos puso su casa a disposición del emperador, quien decidió su ampliación, por lo que en 1539 podía considerarse "imperial" a juicio de Cristóbal de Villalón en su *Ingeniosa comparación entre lo antiguo y lo presente*⁹. Tal ensancho, quizá hacia occidente y al jardín al norte, pudo haber incluido un pequeño patio en el ángulo noroeste, junto a la capilla y formando parte del aposento de la emperatriz Isabel; entre sus restos se han podido identificar capiteles

⁸ Jesús Urrea Fernández, *Arquitectura y nobleza. Casas y palacios de Valladolid*, (Valladolid: Ayuntamiento, 1996). Jesús Urrea, *La Plaza de San Pablo. Escenario de la corte*, (Valladolid: Diputación, 2003). M.ª José Redondo Cantera, "La arquitectura de Carlos V y la intervención de Isabel de Portugal, palacios y fortalezas", en *Carlos V y las Artes. Promoción artística y Familia imperial*, eds. M.ª José Redondo Cantera y Miguel Ángel Zalama Rodríguez, (Valladolid: Junta de Castilla y León y Universidad de Valladolid, 2000), pp. 89-93. Javier Pérez Gil, *El palacio real de Valladolid, sede de la corte de Felipe III (1601-1606)*, (Valladolid: Universidad de Valladolid, 2006). Teresa Ferrer Valls, "Un espacio para el espectáculo: la Sala de Saraos del palacio real de Valladolid (1605)", *Atalanta*, 7/2, (2019), pp. 89-120. Luis Vasallo Toranzo, "Luis de Vega en Valladolid: hacia una nueva definición de la arquitectura residencial", en *El Palacio Real de Valladolid y la ciudad áulica*, ed. Javier Pérez Gil, (Valladolid: Instituto Universitario de Urbanística, 2021), pp. 69-96 y "Otra París y mayor... Luis de Vega y la renovación urbana de Valladolid al calor de la corte de Carlos I e Isabel de Portugal", en *Función y representación. La arquitectura del Palacio real de Valladolid*, ed. Javier Pérez Gil, (Valladolid: Instituto Universitario de Urbanística, 2024), pp. 74-103. Javier Pérez Gil, "Arquitectura y ciudad: el espacio representativo del Palacio real de Valladolid", en *El Palacio Real de Valladolid y la ciudad áulica*, ed. Javier Pérez Gil, (Valladolid: Instituto Universitario de Urbanística, 2021), pp. 97-142. Sergio Ramiro Ramírez, *Francisco de los Cobos y las artes en la corte de Carlos V*, (Madrid: CEEH, 2021).

⁹ Cristóbal de Villalón, *Ingeniosa comparación entre lo antiguo y lo presente*, (Valladolid, 1539), fol. C I rº y (Madrid: Sociedad de Bibliófilos Españoles, 1898), p. 173.

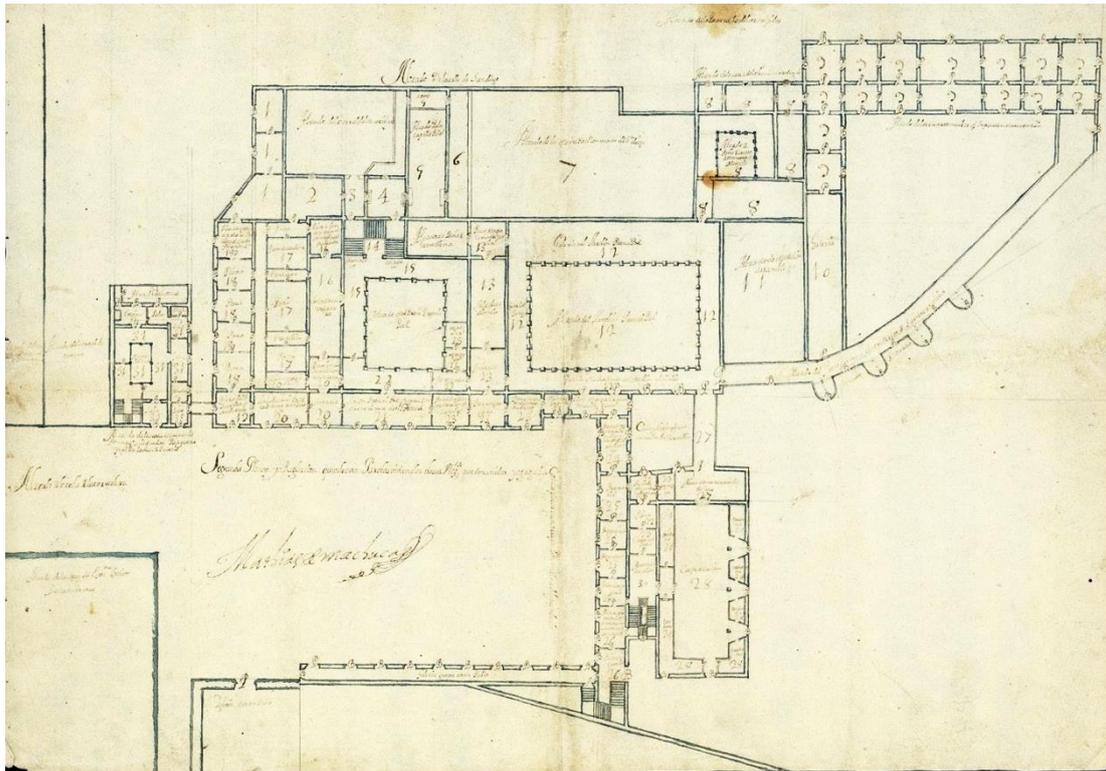


Fig. 2. Matías Machuca, *Plano de la planta alta*, 1700-1736. Sevilla, Archivo Duques de Medinaceli, sig.564 © Archivo duques de Medinaceli.

atribuibles al francés Étienne Jamet (ca. 1515-1565) quien trabajó allí en 1535. También un baño privado, quizá decorado, como otros espacios palaciegos, por los pintores italianos Giulio de'Aquilis y Alexander Mayner. Al norte, el palacio ocupaba un espacio rodeado todavía por la muralla y sus cubos, donde se podrían construir nuevas habitaciones.

Finalmente, durante la estancia de la corte de Felipe III en 1601-1606, el palacio pasó a ser propiedad regia en 1601, tras haber sido adquirido a los II Marqueses de Camarasa en 1600 por parte del valido Duque de Lerma, en paralelo a su patronazgo del frontero convento dominico de San Pablo. Por entonces la población de la nueva ciudad había alcanzado los 60.000 habitantes.

Desde entonces comenzó una serie de reformas, que conocemos gracias a la documentación y a diferentes dibujos del siglo XVIII¹⁰ (Fig. 2), que nos hablan de las funciones en el Setecientos, tal vez manteniéndose algunas de las originales.

Desde el jardín se podía alcanzar por medio de un pasadizo el llamado Coliseo o salón de saraos (Fig. 3), fiestas y teatro, con tribunas en el piso superior, y desde el que se podía llegar a la iglesia del frontero convento de San Pablo. Este salón adintelado y líneo en su interior, fue proyectado por Francisco de Mora (1552-1610), con motivos de sabor palladiano, y decorado con pinturas de Bartolomeo Carducci (ca. 1559-1608), y podría vincularse

¹⁰ Archivo Ducal de Medinaceli, Sevilla (en adelante ADM), Planos de 1700/1736, de Matías Machuca (+1736), 561-562 (ca. 1728) y 563-565 (ca. 1730).

tanto con el *Salone del Cinquecento* del Palazzo Vecchio de los Medici florentinos tanto como con teatros italianos como el Farnese de la Pilotta de Parma (1615-1622). Por estos mismos años, Mora, Diego de Praves o Pedro de Mazuecos renovaron la fachada del palacio, probablemente ordenando con un sistema de pilastras, balcones, y serlianas en la galería superior, esta delantera, quizá originalmente ritmada sobre el modelo de la casa romana de Fra Giocondo. Al oeste del patio se situaba la escalera claustral –modificada en el siglo XVIII como una imperial transversal¹¹- y la capilla real que había incorporado una techumbre artesonada a la castellana (hoy en Museo Nacional de Escultura) de la capilla de la cofradía del Rosario, antes de ser transformada en el siglo XVII; al norte se integraba el convento de San Diego con su propia iglesia.

A este momento correspondería la descripción de 1626 del arquitecto regio Juan Gómez de Mora, inserta en la *Relación e las traças que se an echo de algunas de las casas que tiene el Rey en España. Ase de ver con las plantas, para su mayor declaración*, y redactada para para el Cardenal Francesco Barberini (Roma, Biblioteca Apostólica Vaticana, Cod. Barberini Lat. 3272), aunque desgraciadamente la planta no se haya conservado:

Valladolid Palaçio de Valladolid

En la Ciudad de Valladolid tiene el Rey vn Palaçio en que posó con toda su familia parte del tiempo en que entubo la Corte en esta Ciudad que mudó el Rey don Felipe 3 por los años de 1600; y, porque vbiese bastante apposento, se tomaron con pasadiços algunas cassas particulares. Tiene vn patio principal y vn jardín muy bueno. Está la Cassa adornada de algunas pinturas y retratos en las galerías. Tiene vna plaça delante de la puerta principal que açe frente al Monasterio de Sant Pablo, de la Orden de Santo Domingo, que es entierro de los Duques de Lerma. Tiene más el Rey en esta Ciudad vna cassa de campo que llaman la Ribera, que está fundada a la otra parte del río Pisuerga. Tiene buenos jardines y alamedas. Aquí solían hir los Reyes a merendar y a goçar del rio. Tiene dentro de sí vna plaça para fiesta de toros, en que, en tiempo de Corte, se bieron algunas. El palaçio está a vn lado de la Ciudad; a la parte del rio y del poniente tiene pasadiços a los monasterios de Sant Pablo y de San Quirce de monjas monjas bernardas y dentro de sí vn monasterio de frailes descalcos de la Orden de Sant Francisco que llaman San Diego. Es Alcaide desta Cassa y Palaçio el Duque de Lerma, cuia merced se hiço al Cardenal Duque de Lerma en tiempo de su priança.

En el siglo XVIII, en el Real Palacio se organizaba al sur la casa de la reina -tal como nueva zona femenina- y al norte la del rey, quedando sobre el zaguán el salón principal, al norte la sala de audiencias y al sur el salón de embajadores. En el ángulo sureste se encontraban las caballerizas, y en el traspuesto meridional las dependencias de cocinas y diversos servicios y, más al sur, traspasada la calle de panaderos y cocinas o de los pasadizos altos, una serie de oficinas y las casas de los marqueses de Távara y de Camarasa.

¹¹ Modificada por parte de Ventura Rodríguez (1717-1785), en 1760, como muestra su diseño de 1762, Archivo General de Palacio, Madrid (en adelante AGP), 5916 y la planta de Pedro Álvarez Benavides de 1791 (Madrid, BNE DIB/18/1/7140).

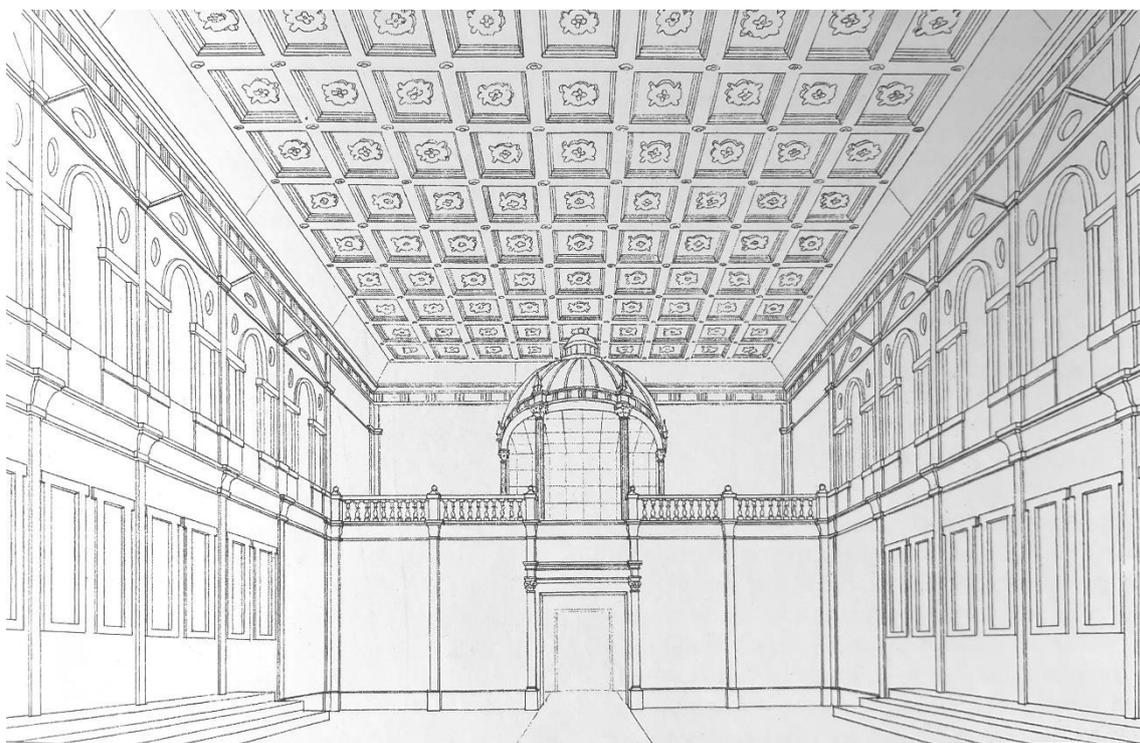


Fig. 3. *Sala de los saraos*. Palacio real de Valladolid, reconstrucción de Javier Benito Montoya. © Public domain.

Si regresamos a la obra quinientista del palacio, responsabilidad de Luis de Vega, ésta incluyó el patio principal (de 5 por 6 arcos), que incorporaba soportes sin éntasis en ambos pisos, doblados en las esquinas, con capiteles itálicos con volutas, cabezas de animales y humanas o delfines en los ángulos, y en los salmeres putti, y en los de los rincones hojas, y arcos carpaneles o en "ansa de panel" [*anse-de-panier*] en el piso inferior (Fig. 4); en el piso superior, las columnas sostienen capiteles semejantes con cimacios como dados decorados con escotas a la manera de triglifos, y arcos deprimidos¹². Por encima, en las enjutas se colocaron tondos con bustos de héroes antiguos, y una cornisa con hojas y ovas y flechas. Por encima, en las enjutas se colocaron tondos con bustos de héroes antiguos –algunos tallados tal vez por Jamet en 1535 y uno, de una dama en el rincón sureste del piso alto, firmado por un no identificado maestro escultor "Opus Pavlido" (Fig. 5) más que "Pauli"-, y una cornisa con hojas y ovas y flechas.

En las galerías del Jardín se repiten los elementos del patio, aunque más simplificados, y con arcos de ladrillo de medio punto en ambos pisos, a excepción de los altos del lado norte, carpaneles, sin que tengamos explicación para semejante anomalía. El Jardín pasó de 9 y 9 arcos a 15 en los laterales este y oeste y 9 en los lados norte y sur, denominándose "galería

¹² En parte semejantes a los de la casa del Contador Mayor de la Hacienda de Castilla Alonso Gutiérrez y María de Pisa, de hacia 1526-1534, hoy en el convento de las Descalzas reales de Madrid, quizá también atribuible a Luis de Vega. María Ángeles Toajas Roger, "Palacios ocultos: Las Descalzas Reales de Madrid", en Felix Austria. *Lazos familiares, cultura política y mecenazgo artístico entre las cortes de los Habsburgo*, ed. Bernardo J. García García, (Madrid: Fundación Carlos de Amberes, 2016), pp. 327-375.

de Saboya" la panda de la arquería meridional, hoy con solo una arquería alta¹³.

Todos estos elementos nos remiten a la arquitectura a la romana de alguien que no había estado en Italia como Luis de Vega, desenfadada en el manejo del lenguaje antiguo y con tendencia al exceso ornamental. Esto es lo que venimos denominando "castellano" -término empleado en Medina del Campo y otras fábricas levantadas en Castilla, quizá el "román paladino" de Gonzalo de Berceo- frente a otras opciones lingüísticas manejadas contemporáneamente (aragonesas, catalanas, valencianas, mallorquinas) de forma consciente y elocuente o silente, más allá de los términos de lo ajeno (modernas, francesas, alemanas, flamencas, romanas, italianas, antiguas); en algunos casos, sobre todo para techumbres líneas, se ha venido denominando desde el siglo XIX mudéjar¹⁴, priorizando un componente hispano-árabe (andalusí) que olvidaba un pasado romano cada vez más visible. En nuestros casos -y no se puede resolver ni aquí ni ahora uno de los problemas básicos de la historia de la arquitectura de la península ibérica- nos enfrentaríamos a una declinación "castellana" de la arquitectura al romano.

El palacio vallisoletano tuvo una inmediata consecuencia, gracias también a la intervención de Luis de Vega, en la Casa del Doctor Beltrán en Medina del Campo, también conocida como de los Dueñas a causa de sus descendientes (Fig. 6). Supuestamente converso y estudiante de leyes en Bolonia, Diego Beltrán (ca. 1480-act. 1506-1540 pero también ¿d. 1543/1549?) comenzó su carrera como miembro del Consejo de Indias hacia 1512 y, tras pasar por Bruselas y vincularse al nuevo rey Carlos I, del Consejo real a partir de 1516, puesto que, sin embargo, abandonó en 1523 tras su doble posicionamiento durante las Comunidades¹⁵. Pasó ese mismo año a formar parte del Consejo de Indias, desde donde obtuvo pingües beneficios económicos en las Indias, incluyendo desde 1517 el derecho de traslado de esclavos negros, del que fue destituido con cargos de malversación en 1543; no sería de extrañar dado que era conocido como hombre de buenas letras y agudo, pero escasamente fiable. En 1528 fue nombrado registrador de las

¹³ Quizá por la primera esposa de Felipe V, María Luisa Gabriela de Saboya, fue reina consorte de España de 1701 a 1714, en la villa en 1710, o por la residencia de los príncipes de Saboya a comienzos del Seiscientos.

¹⁴ Uno de los términos que más confusión ha generado en nuestra historiografía, y que no ha resuelto, sino todo lo contrario, otros contemporáneos como "arquitecturas aljamiadas"; sobre este término, difícilmente transferible desde el ámbito textual-lingüístico al arquitectónico, véase Juan Carlos Ruiz Souza, "Castilla y Al-Andalus. Arquitecturas aljamiadas y otros grados de asimilación", *Anuario del Departamento de Historia y Teoría del Arte*, XVI, (2004), pp. 17-43, donde, tras rechazarse el término mudéjar, se intenta incluir bajo aquel nuevo paraguas terminológico y sin aducir una sola fuente del periodo multitud de productos arquitectónicos de una geografía cultural/religiosa/política absolutamente heterogénea y un periodo (siglos XIII-XVI) en absoluto unitarios, y de los que se nos escapan las intencionalidades lingüísticas (del expolio a la mímesis) de sus promotores. José Riello y Fernando Marías, "Las arquitecturas del otro: más acá de un canon (ca. 785-1609)", en *Repensando el canon: modelos, categorías y prestigio en el arte medieval hispano*, eds. Javier Martínez de Aguirre, Ángel Fuentes Ortiz y Víctor Rabasco García, (Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 2021), pp. 293-318.

¹⁵ Henar Pizarro Llorente, "Beltrán, Diego", en *La Corte de Carlos V*, ed. José Martínez Millán, vol.2, tomo 3, (*Los Consejos y los Consejeros de Carlos V*, coord. Santiago Fernández Conti), (Madrid: UAM-IULCE, 2000), pp. 62-66. Javier Barrientos Grandón, *Los Consejeros del Rey (1500-1836)*, (Madrid: Boletín Oficial del Estado, 2023-2024), II, p. 819-827.



Fig. 4. *Patio*, palacio real de Valladolid. © Foto del autor.

reales audiencias y chancillerías. Fue también importante comitente su mujer Ana de Mella, de Arévalo, hija del contador Juan de Arévalo Montalvo, durante sus múltiples ausencias de Medina del Campo, e incluso de la península pues estuvo con el emperador en Ratisbona (la ciudad bávara de Regensburg) en el verano de 1532¹⁶, y es posible que en su periplo italiano-flamenco-alemán con Francisco de los Cobos. Con ella tuvo al menos un hijo, el militar en Alemania, Italia y las Indias del virreinato del Perú Ventura Beltrán (al que se dio garrote en Medina del Campo en 1553¹⁷, acusado de haber asesinado a su mujer Beatriz de Castilla (a. 1551) y haber perdido a un hijo). Éste, antes de ser finalmente ejecutado, denunció a su consuegro Rodrigo de Dueñas por pretender robarle la hacienda. Este último, Rodrigo de Dueñas (ca. 1505-1558)¹⁸, hijo de un Francisco de Dueñas y

¹⁶ Testigo en un documento imperial del 8 de agosto de 1532; José López Castillo, *Antonio de León Pinelo. Estudio crítico, documental y bibliográfico de su obra 'El Gran canciller de las Indias'*, tesis doctoral, Universidad Complutense, (Madrid, Universidad Complutense, (Madrid, 1996), I, pp. 171-173.

¹⁷ Se le daba por difunto en la orden real de 8 de abril de 1555, de pago a Luis de Vega por sus deudas con el arquitecto que alcanzaron los 1.328 ducados. Archivo General de Simancas (en adelante AGS), ES. 41091. Archivo General de Indias (en adelante AGI) 24/ LIMA,567, L.8, F.369V-371R, por lo que se ordenó que se le hiciera justicia (8-VIII) con los dineros requisados al difunto en la audiencia del Perú ya solicitada el 8-IV-1555, por haber fallecido Ventura Beltrán AGS, ES.41091. AGI, /24// LIMA,567, L.7, F.529R-529V, por parte del arquitecto y por el rey en su nombre.

Antes, en 1551 se ordenaba el regreso de Ventura desde las Indias, aunque en 1552 se le concedió una prórroga. No parecía difunto en febrero y diciembre de 1553, cuando su hija María Beltrán pleiteaba con sus acreedores.

¹⁸ En cuya casa se alojó en noviembre de 1556 Carlos V camino de Yuste, aunque las versiones sobre su estancia son incluso opuestas. Una señala que el medinense hizo ostentación de una riqueza que molestó al huésped; según Manuel Foronda y Aguilera, *Estancias y viajes del Emperador Carlos V*, (Madrid:



Fig. 5. Patio, detalle del piso alto, palacio real de Valladolid. © Foto del autor.

también converso¹⁹, fue consejero de Hacienda del emperador Carlos V de 1553 a 1555²⁰. Los Dueñas fueron reconocidos oficialmente como hidalgos en 1558, por ejecutoria de la Chancillería de Valladolid, aunque poseían y utilizaban armas heráldicas al menos desde comienzos de la década, como en la fundación del convento de monjas de la Penitencia de Santa María Magdalena (1551) en Medina del Campo.

Descendiente de Ventura y Beatriz fue María de Castilla, quien casó en 1553 con Francisco de Dueñas Hormaza²¹, hijo de Rodrigo de Dueñas (que moriría

Sucesores de Rivadeneyra, 1914), p. 658; para Ildefonso Rodríguez Fernández, *Historia de la muy noble, muy leal y coronada villa de Medina del Campo*, (Madrid: San Francisco de Sales, 1903-1904), p. 308, el anfitrión habría rechazado el pago por parte del emperador de su deuda con Dueñas.

Sobre el personaje véase José Martínez Millán y Carlos Javier de Carlos Morales, "Conversos y elites de poder en Castilla durante la primera mitad del siglo XVI: Rodrigo de Dueñas, consejero de Hacienda de Carlos V", en *Las tres culturas en la Corona de Castilla y los Sefardíes*, (Salamanca: Junta de Castilla y León, 1990), pp. 149-164.

Es muy posible que fuera hijo o nieto de un Rodrigo de Dueñas, de Mombeltrán, quien en 1492 intentó salir de la Península y en Cádiz le fue robado dinero y una hija le fue forzada, pero quien en 1494 ya se había convertido del judaísmo al cristianismo y reclamaba de inmediato a la villa, y en 1495 a la Inquisición, la devolución de algunos bienes que se le habían confiscado. En 1501 era vecino de Medina del Campo y los reyes ordenaban se le restituyese un cambio con su tablado, que tenía para las ferias desde hacía más de cuarenta años. Llegó a ser señor de Tórtoles (de la Sierra, Ávila, no demasiado lejos de Medina del Campo) y Población de Cerrato, en 1556 y en pleito 1556-1559; antes había sido regidor de Medina del Campo en 1557, y en 1552 fundidor marcador y ensayador mayor de Indias, así como depositario de oro y plata para la viuda de Francisco de los Cobos y el Marqués de Camarasa.

¹⁹ No lo acepta, naturalmente Lorenzo Sarmiento de Dueñas, *De Dueñas. Banqueros de Carlos V, ilustres militares de Medina del Campo*, (En web: <https://es.scribd.com/document/683584322/LIBRO-SOBRE-LOS-DE-DUEN-AS>; consultada: 11 de julio de 2024)

²⁰ Otros hijos fueron Miguel de Dueñas y Juan de Ahumada Hormaza (†1570).

²¹ Testamento de 1580, previo a su defunción de 1584, año en el que se hizo inventario de sus bienes, Archivo Histórico Provincial de Valladolid, en adelante (AHPVA), Pr. 7070, fol. 417.



Fig. 6. *Casa del Dr. Diego Beltrán*, exterior. Medina del Campo © Foto del autor.

en 1558²²) y Catalina Cuadrado; de este matrimonio descendió Francisco de Dueñas Hormaza (-1584), casado con Mariana Beltrán de Mella (d. 1584), padres a su vez de Rodrigo de Dueñas Hormaza (ca. 1594), casado con Mayor de Guevara (†a. 1594).

No sabemos exactamente cuándo se comenzó la fábrica de la casa de la calle de Santiago, antes de 1528²³, quizá desde 1523, pues en aquella fecha estaba levantado el cuarto de la delantera, al sur, probablemente junto al occidental, como fábrica de ladrillo en la tradición local del castillo de La Mota, sobre un zócalo de piedra tallada, y bajo la dirección de Luis de Vega. Las circunstancias temporales habrían justificado la erección de una torre con garitones -semejantes a los del castillo de Belalcázar de Córdoba y que se ochavaba en su pared occidental- en el ángulo suroeste (Fig. 6); no obstante,

²² Su testamento en Medina del Campo, Archivo Fundación Museo de las Ferias, caja 01-13, e.p. de Medina del Campo, 14 de enero de 1558. Luis Pérez. Agradezco a Antonio Sánchez del Barrio, director de la Fundación Museo de las Ferias de Medina del Campo, su amabilidad al remitirme fotografías de dicho testamento. También el testamento en Valladolid, AHPVA, Leg. 7345, fol. 19-31. Un inventario de bienes, de 1 de octubre de 1560, realizado para ser divididos entre su mayorazgo y sus herederos, cuyo importe ascendió a 93.687.497 maravedís. Véase así mismo AHPVA, Leg. 7051, fols. 328-403.

²³ Esteban García Chico, "El palacio de los Dueñas de Medina del Campo", en *Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología*, 16, (1949), pp. 87-110; también Anastasio Rojo Vega, "Documentos para la historia del arte en los protocolos de Medina del Campo, 1521-1575", *Boletín de Seminario de Estudios de Arte y Arqueología*, LXI, (1995), pp. 369-375. (Dr Beltrán, 1528 L-6816, s. f. y rejas 2-IV-1529, L-6816; Magdalena, 1540 L-7671, 546 y 6831, 11-IV-1558); y Anastasio Rojo Vega, "Documentos para la historia del arte en los protocolos de Medina del Campo, 1576-1600", *Boletín de Seminario de Estudios de Arte y Arqueología*, 64, (1998), pp. 309-324, con referencias a la intervención de Francisco de Dueñas, en la obra del patio de 1581, AHPVA, Leg. 7068, fol. 388 y cerrajería AHPVA, Leg. 7909, fol. 407.



Fig. 7. *Casa del Dr. Diego Beltrán*, escalera. Medina del Campo © Public domain.

en el dibujo de 1565 del flamenco Antoon van den Wijngaerde²⁴ -como casa de Francisco de Dueñas- aparecían dos torres dispuestas de forma simétrica en la delantera. Es probable que nunca se terminara en su cuarto septentrional, mientras que el cuarto oriental debió de quedar interrumpido tras el volumen correspondiente a la torre, casi flotando como volumen independiente la escalera claustral de tres tiros en torno al vano central, cubierto antes de 1949 por una techumbre similar a la del zaguán (Fig. 7); su entrada inferior, a través de un gran arco carpanel sobre dos *culs-de-lampe*, no se corresponde exactamente con ninguno de los arcos del patio, mientras que el triple con arcos carpaneles y sobre columnas de la salida superior coinciden aproximadamente con dos arcos del patio -pues no presentan la misma luz- y el tercero con el del ándito norte. Todavía hoy presentan sus tiros de balaustres oblicuos y sobre los pilares y columnillas "platerescas" figuras aparentemente antiguas o a la antigua, dos conservadas hoy en día y otras dos visibles en las fotografías de García Chico. En el ángulo de la torre, en la panda occidental, se conserva una escalera de dos tiros simétricos y quitamiedos de piedra. La sala grande contaba en uno de sus testeros con una tribuna también abalaustrada para la cantoría de los músicos, semejante a la del palacio de Peñaranda de Duero.

La puerta principal -con las armas de Beltrán, Mella, Castilla, Cárdenas, Zapata y Mendoza- se situaba descentrada hacia oriente y tras ella se abría

²⁴ *Ciudades del Siglo de Oro. Las vistas españolas de Anton van den Wyngaerde*, ed. Richard L. Kagan, (Madrid: El Viso, 1986).



Fig. 8. *Patio, Casa del Dr. Diego Belgrán, Medina del Campo.* © Public domain.

un zaguán con cuatro vanos arqueados de ladrillo, aunque las puertas meridional y septentrional, del patio, se organizaban hacia el exterior como estructuras adinteladas de cantería. Adintelada y flanqueada por columnas que soportan dos angelotes que escoltan el gran escudo, se remata con un frontón de menor anchura a cuyos lados hay dos medallones con bustos en altorrelieve, de un guerrero y una dama. La organización del patio, con cuatro arcos en los lados sur y norte, y cinco en los este y oeste, conllevó que el soporte del rincón sureste quedara frente al vano del zaguán, testimoniando un proyecto aditivo y escasamente controlado en su conjunto, y una ejecución cronológicamente más dispersa de lo que se haya pensado.

El zaguán se cubrió con una armadura de carpintería (Fig. 8), que como es sabido, se contrató en 1528 (10 de abril, en AHPVA, Pr. 6816 y hoy 7909) entre el carpintero de Toro Francisco de la Fuente y Ana de Mella y su hijo Ventura Beltrán, con condiciones de Luis de Vega; en este contrato se especificaron las techumbres del cuarto bajo meridional de la delantera, zaguán y otras salas, de los entresuelos y del segundo piso, también con cuadra, recuadra y retrete. Una cuadra difícilmente localizable en el plano -quizá de una capilla u oratorio, citado en el inventario de 1584- se cubrió originalmente con una armadura de lazo de a doce y cuatro trompas aveneradas en los rincones, que permitían pasar de una planta cuadrada a otra octogonal, que conocemos solamente por fotografías antiguas; según Esteban García Chico se encontraba en el piso alto y junto a la sala grande, suponiéndola techumbre mudéjar -entonces dirían castellana- de la cámara señorial. Estas condiciones son importantes, pues Luis de Vega daba opción a utilizar en las techumbres de viguería soleras labradas y otras piezas "con

su salida de molduras romanas o castellanas”, contraponiendo dos lenguajes arquitectónicos diferentes²⁵. García Chico vio antes de 1949 restos de una galería alta, aparentemente a occidente, hoy desaparecida.

En paralelo, y de nuevo con las condiciones de Luis de Vega, los canteros Pedro de la Piedra y Diego de Soba contrataron el 2 de mayo con Ana de Mella la puerta adintelada del zaguán al patio, a semejanza de la principal, aunque más sencilla, entre otras razones al encontrarse a distinta altura, por encima de los cuatro escalones que marcaban la elevación del patio respecto al zaguán y la calle (AHPVA, e.p. Francisco de la Rúa, Pr. 6816, hoy 7909). Así mismo, prueba de que la fábrica tenía que proseguir por otros cuartos, la dueña de la casa contrató 40.000 ladrillos el 15 de mayo de este mismo año de 1528 (AHPVA, Alonso Caballero, Pr. 6816, hoy 7909) y 400 fanegas de cal para su albañilería el 28 del mismo mes (AHPVA, ep. Alonso de Mondragón, Pr. 6816, hoy 7909).

Un año después, el 2 de abril de 1529 (AHPVA, Pr. 6816, hoy 7909, fol. 497), Ana de Mella contrató con un cerrajero de Valladolid -Cristóbal González- cuatro rejas negras para “los entresuelos”, semejantes a las ejecutadas en la casa vallisoletana del secretario imperial Francisco de los Cobos, sobre modelos también de Vega. Hoy la delantera presenta dos balcones flanqueando el remate de la puerta principal, más tres en la parte occidental y una sexta en rincón en la esquina suroriental; debieran corresponder todas ellas al segundo piso, mientras que las ventanas “del entresuelo” parecen poder identificarse con las tres occidentales y la única oriental -respecto a la puerta- y ser así denominadas por la existencia original de cinco pequeños vanos o quizá saeteras para arcabuces, a la altura de la parte superior del zócalo de piedra y la inferior del muro de ladrillo, como vanos inferiores. Al mismo tiempo, Ana de Mella contrató el 27 de febrero de 1529 (AHPVA, Pr. 7887) diferentes vigas de madera de los pinares de los montes de Valsaín, en Segovia, para lugares no especificados, según un nuevo concierto del 7 de diciembre de 1530 (AHPVA, e.p., Pr. 6817).

Es posible que esta segunda remesa de madera pudiera haber estado destinada a las vigas de los techos de las pandas del patio, aunque si el escultor francés Esteban Jamete o Étienne Jamet quien declaró que en 1535 había trabajado en la casa del Doctor Beltrán²⁶, talló algunos de los medallones -esculpidos en las dovelas de las enjutas- o capiteles del patio, se tendría que modificar en algunos años la ejecución de este patio, que demuestra un lenguaje más avanzado que el del palacio de Cobos en Valladolid.

²⁵ García Chico, 1949, pp. 94 y 96 (doc. 4).

²⁶ Jesús Domínguez Bordona, *Proceso inquisitorial contra el escultor Esteban Jamete*, (Madrid: Junta para la Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas, 1933). Fernando Marías, “Censuring Public Images: A Woodcut in the Inquisition Trial of Esteban Jamete”, en *The Early Modern Hispanic World. Transnational and Interdisciplinary Approaches, (Essays in Honor of Richard L. Kagan)*, eds. Kimberly Lynn y Erin Kathleen Rowe; (Cambridge: Cambridge University Press, 2017), pp. 293-316 y “Censurando imágenes públicas: la Inquisición y una estampa de Esteban Jamete”, *Académica. Boletín de la Real Academia Conquense de Artes y Letras*, 12, (2018-2019), pp. 76-99.



Fig. 9. Zaguán, Casa del Dr. Diego Beltrán, Medina del Campo © Foto del autor.

Rectangular de cinco y cuatro vanos, el patio se organiza con un piso bajo con columnas de ligerísimo éntasis sobre pedestales²⁷ -novedad que debiera testimoniar su vínculo con la edición de 1526 del tratado de Diego de Sagredo²⁸- columnas simples en los rincones, y arcos ligeramente carpaneles de cinco dovelas, que dan casi la impresión de medio punto (Fig. 9). Los medallones se tallaron en cuatro y tres de sus enjutas en función de los arcos de cada panda, correspondiendo a los cuatro rincones los escudos heráldicos de la pareja fundadora; en los del superior se achaflanaron para incluir los yelmos con penachos que remataban los escudos heráldicos de las armas de los Beltrán y los Mella, con su león con lises de Beltrán y las franjas y el águila con bordura de siete leones de los Mella de Zamora, y que testimonian a las claras sus primeros propietarios²⁹.

²⁷ En 1949 estos pedestales se unían entre sí por medio de un poyete corrido de fecha incierta. Su novedosa aparición podría depender de la solución del patio del Colegio de Santiago Alfeo de Salamanca o del arzobispo Alonso de Fonseca, que visitó Luis de Vega en 1527. Manuel Sendín Calabuig, *El Colegio Mayor del Arzobispo Fonseca de Salamanca*, (Salamanca: Universidad de Salamanca, 1978).

²⁸ [Diego de Sagredo], *Medidas del romano necesarias a los oficiales que quieren seguir las formaciones de las basas, columnas, capiteles y otras piezas de los edificios antiguos*, (Toledo: Remón de Petras, 1526). "Medidas del romano" de Diego de Sagredo, eds. Fernando Marías y Agustín Bustamante, (Madrid: Ministerio de Cultura, 1986). *Diego de Sagredo: Medidas del romano*, eds. Fernando Marías y Felipe Pereda, (Toledo: Antonio Pareja, 2000).

²⁹ Los tondos de la escalera, con una señora, un guerrero, un escudo, un escudo con sol, dos escudos y las figuras de sacerdote y una señora parecen nuevos, producto de su restauración.

Los capiteles del piso inferior, con sus vasos cilíndricos con hojas y tarjas o guirnaldas, con un importante equino decorado en las esquinas con cabezas de animales, calaveras o volutas, y un ábaco con entalladuras y cabezas de *putti* en el centro de sus lados, se asemejan tanto a los inferiores del palacio de Valladolid como a los del patinillo bajo de la villa o casa de recreo suburbana conocida como la "Casa Blanca", de cronología insegura, aunque tradicionalmente fechada en 1553/1556-1563 y construida para Francisco de Dueñas, pero cuya parte inferior debiera llevarse a la década de los treinta, vinculándose a los Beltrán-Mella.

El entablamento bajo presenta una secuencia de un toro como arquitrabe, un friso con rosetas y una cornisa formada por dentellones por debajo de otro toro de remate.

En el piso superior, de menor altura que el bajo y con sus arquerías cerradas antes de 1949, las columnas carecen de pedestales y son ahora estriadas y con sus cañas en la mitad inferior; sus capiteles parecen más claramente pseudocorintios; algunos capiteles, no obstante, repiten la morfología de los bajos, como en el que sostiene el arranque del arbotante del ángulo nororiental, y que se extiende con el capitel del arco de salida de la escalera. Éste es extraordinario no solo por sus arpías barbudas y aladas de los laterales sino por la expresividad del sátiro o fauno de su remate, que agarra un ave por debajo de su cuerpo mientras es picado por otra; su insólita expresividad sufriente nos llevaría a atribuirlo al mismísimo Jamet.

El entablamento de este piso es casi un friso y una cornisa -de pseudo-ovas y dentellones- más que uno tripartito como el bajo, y fue restaurado en 1581, contratándose el 5 de abril (AHPVA, Pr. 7068, fol. 388), por parte de Francisco de Dueñas Hormaza, con el maestro de cantería Aparicio de la Vega el reparo de esta cornisa alta con sus gárgolas³⁰, de las que no queda rastro. Los vanos se cerraban con quitamiedos de balaustres de bulbo bajo³¹, diferentes a los simétricos de doble bulbo de la escalera o de la cantoría.

Todos estos elementos del léxico al romano nos remitirían a unas fechas de la cuarta década del siglo hasta quizá 1543, momento en el que Luis de Vega, como "obrero mayor de su magestad y vecino de Madrid" (AHPVA, Pr. 219, fol. 1418), otorgaba el 24 de abril en Valladolid un poder para cobrar las deudas que con él tenía contraídas Ventura Beltrán. No sabemos si se le abonaron o tuvo que esperar hasta 1555; en esta fecha el arquitecto consiguió que la justicia, fallecidos Diego y Ventura Beltrán, ordenara el 8 de agosto y a instancias del rey, que se pagara la deuda de 1.328 ducados (ES.41091. AGI/24// LIMA,567, L.8, F.369V-371R), con los dineros requisados al difunto Ventura en la audiencia del Perú, como había ya solicitado Luis de Vega el 8 de abril (ES.41091. AGI/24// LIMA,567, L.7, F.529R-529V).

³⁰ Todavía hay noticia de una nueva restauración de diferentes zonas de diversas casas urbanas y suburbanas de los Dueñas, con Francisco de Dueñas Hormaza, menor de edad, del 30 de octubre de 1595 (AHPVA, Pr. 2053, fol. 348 y hoy 7912, fol. 354), fecha en que se contrató con el maestro de albañilería Francisco López con fianzas de los maestros de cantería Juan de Mazarredonda y Rodrigo de la Vara y otros vecinos de Valladolid.

³¹ Paul Davies y David Hemsoll, "Renaissance balusters and the Antique", *Architectural History*, 26 (1983), pp. 1-23.



Fig. 10. *Casa del Dr. Diego Beltrán*, detalle del óculo, Medina del Campo © Foto del autor

Si en Valladolid se habían decorado los tondos del patio con perfiles de héroes antiguos, en Medina del Campo se modifican y sus tondos presentan, homenaje a la monarquía por parte de un funcionario como miembro de sus consejos, a los reyes castellanos desde Fernando I hasta Felipe el Hermoso, ya fallecido cuando se ejecuta la obra (Fig. 10). Incomprendiblemente falta Sancho II, y se incluyen los dos reyes de la secesión leonesa, Fernando II y Alfonso el de Badajoz, así como los reyes consortes Alfonso el Batallador, Fernando el Católico y el ya citado Felipe el Hermoso; la ausencia de D^a Juana (†1555) nos da a entender que, en el momento de terminar el conjunto, la desdichada reina aún no había fallecido.

Para una lectura correcta de estas medallas, hemos de situarnos en el ángulo más cercano al arranque de la escalera y, comenzando por la galería del noreste (la más alejada de la entrada principal), recorrer el perímetro del patio en sentido contrario a las agujas del reloj hasta llegar al punto de partida. Los monarcas representados entre los arcos de la planta baja son los reinantes entre los siglos XI y XIII: Fernando I, Alfonso VI, D^a Urraca (Fig. 10), / Alfonso VII (I de Aragón), Alfonso VIII, Fernando II / Sancho III, Alfonso IX, Enrique I / D^a Berenguela, Fernando III, Alfonso X y Sancho IV³².

³² Planta baja

Norte

REI DON FERNAN [I, ca. 1016-[1029 como estado patrimonial]-1065] / REI DON ALONSO [VI, ca. 1040-1072-1109] / REINA DONA UR[R]ACA MURIO ANO DE IV[M]CX [1081-1109-1126]

Oeste

REI DON ALONSO DE ARAGŌ [su marido entre 1109 y 1114, ca. 1073-1104-1134] / DŌ ALONSO PAR DENPERĀDOR IX [VII, 1105-1126-1157] / DŌ FERNANDO SEGŪNDO I: Ā [II, 1137-1157-1188] / DON ALONSO EL OTABO_LXXXV [VIII, 1155-1158-1214]

Sur

Los siguientes se encuentran entre los arcos de la galería alta, pero dispuestos en sentido contrario al que hemos observado hasta el momento; es decir, recorriendo ahora el patio con el sentido de las agujas del reloj, veremos, desde el punto de partida primitivo y de forma sucesiva, las efigies de Fernando IV, Alfonso XI, Pedro I, Enrique II, / Juan I, Enrique III, Juan II / Enrique IV, Isabel I, Fernando V y Felipe I³³. Las tres medallas restantes (galería superior del ala noreste) son copias instaladas durante la restauración del patio, llevada a cabo entre 1985 y 1986, y representan a los reyes que se encuentran en el pórtico de enfrente, pero con el orden invertido; dichos espacios, según el planteamiento original de la serie, deberían corresponder a Juana I, Carlos I y Felipe II. Dos tondos, aunque independientes, con la identificación de "EMP[ERAD]OR DO[N] CARLOS" y "ENPERATRIZ DOÑA ISAVEL" quizá pudieran haber pertenecido a la casa, pero no es seguro.

No sabemos exactamente de dónde se pudo tomar esta lista especial y que excluía a Sancho II (1036-1065-1072), pues hasta 1541 no se publicó la obra de Florián de Ocampo, *Las quatro partes enteras de la Crónica de España que mandó componer el Sereníssimo rey don Alonso llamado el Sabio donde se contienen los acontecimientos y hazañas mayores y mas señaladas que suçedieron en España desde su primera poblacion hasta casi los tiempos del dicho señor rey vista y emendada mucha parte de su impresión por el maestro Florián Docampo, cronista del emperador rey nuestro señor* (Zamora, Agustín de Paz y Juan Picardo), a costa del vecino de Medina del Campo Juan de Spinosa.

Luis de Vega (1495-10-XI-1562) se convirtió en uno de los principales maestros de la época con estas dos obras, en las que es posible seguir su paulatina evolución al calor de las novedades de la arquitectura al romano que estaban trayendo desde Italia figuras como Diego de Siloé (ca. 1491-1563), Pedro Machuca (ca. 1490-1550) o Jacopo Torni l'Indaco (1476-

DÕ SANCHO EL D[E]SEADO XXX [III, ca. 1037-1065-1072] / DÕ ALONSO EL DECIMO LV [IX, 1171-1188-1230] / DÕ ENRIQ[U]E EL PRIMERO LV [1204-1214-1217]

Este

DONA BERINGUELA REINA MURIO ANO DE IV[M]CCXI [fecha de la muerte de su hermano mayor el Infante Fernando, 1179-1217-1246] / REI DON FERNANDO TERCERO [1201-1217-1252] / REI DON ALONSO DECIMO MURIO ANO DE IV[M]CCLXXXVI [1221-1252-1284] / REI DON SANCHO MURIO ANO DE IV[M]CCXCV [IV, 1258-1284-1295]

³³ Planta alta

Sur

DO FERNA[N]DO Q[U]ARTO MURIO DE XXX ANOS [1285-1295-1312] / [DO ALFONSO XI, 1311-1312-1350] DOCENO [error] Y POSSTRERO [de este nombre] MURIO DE ...XX / DON PEDRO PRIMO MURIO DE XXXVI A [1334-1350-1369] / DON ENRIQ[U]E EL SEGUNDO MURIO DE XXXVI A [1334-1366/1367-1379]

Oeste

DON JUAN PRIMERO MURIO ANO DE XXXXII ANO [1358-1379-1390] / DO ENRIQUE TERCERO MURIO ANO DE XXVIII a [1379-1390-1406] / DON JUAN EL SEGUNDO MURIO ANO L A [1405-1406-1454]

Norte

DON ENRIQUE QUARTO MURIO DE L [1425-1454-1474] / DONA YSABEL TERCERA MURIO DE [1451-1474-1504] / DO FERNANDO Q[U]INTO MURIO DE LXIII [1452-1474-1516] / DO FELIPE MURIO DE EDADE XXVIII ANOS [1478-1504-1506]

Este

[JU]AN 4 PRIMERO MURIO DE XXXII AÑOS 1986 / DON ENRIQ[U]E TERCERO MURIO DE XXVIII A 192[6]6 / DON J[U]AN EL SEGUNDO MURIO DE L A 1986

1526)³⁴; los proyectos granadinos de todos ellos pudo haberlos conocido Luis de Vega en su visita de 1528 a la ciudad del Darro, comisionado por el emperador. Si Luis había iniciado su carrera en 1518 en Alcalá de Henares como maestro de casas, junto al bachiller Francisco de Carabaña, maestro mayor de la Universidad de Alcalá de Henares, cargo que ostentaría desde 1531, ocupándose de las obras del Colegio de San Ildefonso (1537-1553). Para alcanzar esta distinción, como la de maestro mayor de las obras reales -con Alonso de Covarrubias (1488-1570)- desde 1535, aunque sus cédulas daten de 1537, fueron fundamentales algunas de estas obras de Valladolid y Medina del Campo. Para el secretario imperial Francisco de los Cobos y María de Mendoza ya había trabajado también en su casa de Úbeda (1531/1532), donde visuró la obra de Siloé para su iglesia funeraria del Salvador (1535/1536 y 1539) desde sus preparativos y donde en 1550 trazó la casa del capellán Fernando Ortega Salido. También es posible que trazara por estos años los patios de los castillos de Canena (1539) y Sabiote, y la casa del también secretario Juan Vázquez de Molina. Como maestro mayor del emperador es muy posible que interviniera en la llamada Casa de Campo para el tesorero Francisco de Vargas, en el palacio de El Pardo y el Alcázar de Madrid, así como en la casa del Bosque de Valsaín (d. 1555-1556) y el Alcázar de Sevilla, en la Alcoba de Juan Fernández y el Patio de Doncellas (1540-1566, 2º piso 1550), siendo consultado para el proyecto del Hospital de la Sangre (1543-1546). Con el trascurso de los años se fue rodeando de parientes, desde su sobrino Gaspar de Vega (1523-1575) o su hijastro Juan de Valencia (ca. 1530-1591), o el cuñado de Gaspar, Francisco de Villapando (ca. 1510-1561), quienes colaboraron con él en diversas fábricas o le franquearon consultas como en Toledo, en la casa del secretario Diego de Vargas (1558-1571).

Aunque hoy sepamos que Covarrubias pasó fugazmente por Roma en 1508³⁵, la arquitectura a la romana de éste, de Luis de Vega o de otros maestros como Andrés de Vandelvira, incluso de Rodrigo Gil de Hontañón, mantuvieron una síntesis de tradiciones locales, castellanas, que los viajeros a Italia pudieron abandonar con conocimiento de causa y no solamente vehiculando su aproximación a las formas de la Nueva Antigüedad -por decirlo

³⁴ Jesús Urrea Fernández, "El arquitecto Luis de Vega (ca. 1495-1562)", en *A Introdução da Arte da Renascença na Península Ibérica*, (Coimbra: Epartur, 1981), pp. 147-168. Fernando Marías, "Orden arquitectónico y autonomía universitaria: la fachada de la Universidad de Alcalá de Henares y Luis de Vega", *Goya*, 217-218, (1990), pp. 28-40. Fernando Marías, "El ornato en el ámbito del arzobispado de Toledo", en *L'invention de la Renaissance*, ed. Jean Guillaume, (París: Picard, 2003), pp. 187-204 y "Pedro de Gumiel, Francisco de Carabaña, la Universidad de Alcalá y el mito del 'estilo Cisneros'", *Boletín del Museo e Instituto "Camón Aznar"*, LVIII, (1994), pp. 49-80. Fernando Marías, "El arquitecto de la Universidad de Alcalá de Henares", en *La Universidad Complutense y las artes*, (Madrid: Universidad Complutense, 1995), pp. 125-135. Fernando Marías, "La obra renacentista del Claustro de los Caballeros de Santa María la Real de Huerta", en *Monjes y monasterios. El Císter en el medievo de Castilla y León*, ed. Isidro G. Bango Torviso, (Valladolid: Junta de Castilla y León, 1998), pp. 289-296. Fernando Marías, "Alonso de Covarrubias y el Palacio arzobispal de Alcalá de Henares: un arquitecto y dos clientes en el Renacimiento castellano", en *De Palacio a Casa de los Arqueólogos. Pasado y futuro del Palacio Arzobispal de Alcalá de Henares, La historia del Palacio arzobispal de Alcalá de Henares*, eds. Enrique Baquedano y Luis Palop, (Madrid: Museo Arqueológico Regional de la Comunidad de Madrid, 2019), pp. 57-73.

³⁵ Juan José Clopés Burgos y María Elena Aguado, "El imaginero Alonso de Covarrubias en Roma" *Anuario Jurídico y Económico Escurialense*, LV, 2022, pp. 459-486. Fernando Marías, "Torrijos: nobles, villa, arquitectura, interpretación, con una coda sobre Alonso de Covarrubias", (Torrijos, 2024), (en prensa).

con otro viajero como el portugués Francisco de Holanda- a su través y gracias a los tratados importados o publicados dentro de nuestras fronteras. Cuando en 1528 Luis de Vega o su cliente el Doctor Beltrán y su esposa Ana de Mella, la responsable de los contratos de su casa de Medina del Campo junto al hijo Ventura, no decidió claramente si utilizar para la techumbre de su zaguán molduras -formas- romanas o castellanas, no estaban cayendo en la indefinición; en la armadura de lazo de a doce y cuatro trompas aveneradas en los rincones, de su probable capilla, estaban ya mezclando elementos de léxicos diferentes pero evidentemente compatibles desde un punto de vista castellano; en el zaguán optaron por lo mismo, aunque la combinación de esos elementos respondiera a otra proporción.

Fuentes documentales:

Madrid, Archivo General de Palacio (AGP)

Caja 5916. *Diseño de planta*, 1762.

Madrid, Biblioteca Nacional de España (BNE)

BNE DIB/18/1/7140. *Planta de Pedro Álvarez de Benavides*, 1791.

Medina del Campo (Valladolid), Archivo Fundación Museo de las Ferias (AFM)

Caja 01-13, *Testamento de Rodrigo Dueñas*,
Medina del Campo, 14 de enero, 1558.

Sevilla, Archivo Ducal de Medinaceli (ADM)

Planos de 1700/1736, de Matías Machuca, 561-562 (ca. 1728) y de Ventura Rodríguez 563-565 (ca. 1730).

Sevilla, Archivo General de Indias (AGI)

24 LIMA,567, L.7, F.529R-529V. *Orden de requisar los bienes de Ventura Beltrán*, 8 de abril de 1555.

24 LIMA,567, L.8, F.369V-371R. *Orden de pago de la deuda de 1328 ducados a favor del arquitecto Luis de Vega*, 8 de agosto de 1555.

Simancas (Valladolid), Archivo General de Simancas (AGS)

ES 41091, *Orden de pago a Luis de Vega*, 8, abril de 1555.

Valladolid, Archivo Histórico Provincial de Valladolid (AHPVA)

Leg. 7051, fols. 328-403. *Inventario de bienes*, octubre 1560.

Leg. 7068, fol. 388. *Contrato de obra de Francisco de Dueñas con Aparicio de la Vega*, 5 de abril de 1581.

Leg. 7345, fol. 19-31. *Testamento de Rodrigo de Dueñas*, 1558.

Leg. 7909, fol. 407. *Intervención de Francisco Dueñas en cerrajería*, 1561.

Pr. 7070, fol. 417. *Testamento de Francisco Dueñas Hormaza*

Bibliografía:

Barrientos Grandón 2023-2024: Javier Barrientos Grandón, *Los Consejeros del Rey (1500-1836)*, (Madrid: Boletín Oficial del Estado, 2023-2024).

Bennassar 1967: Bartolomé Bennassar, *Valladolid au siècle d'Or. Une ville de Castille et sa campagne au XVI^e siècle*, (París-La Haya: Mouton et Co.,1967).

Benassar 1983: Bartolomé Benassar, *Valladolid en el siglo de Oro. Una ciudad de Castilla y su entorno agrario en el siglo XVI*, (Valladolid: ayuntamiento, 1983).

Bennassar 1999: Bartolomé Bennassar, *Valladolid au siècle d'Or. Une ville de Castille et sa campagne au XVI^e siècle*, (París: Ecole Des Hautes Etudes En Sciences Sociales, 1999).

Bustamante García 1983: Agustín Bustamante García, *La arquitectura clasicista del foco vallisoletano, 1561-1641*, (Valladolid: Institución Cultural Simancas, 1983).

Chueca Goitia 1966: Fernando Chueca Goitia, *Casas reales en monasterios y conventos españoles*, (Madrid: Real Academia de la Historia, 1966).

Chueca Goitia 1982: Fernando Chueca Goitia, *Casas reales en monasterios y conventos españoles*, (Madrid: Xarait, 1982).

Clopés Burgos y Aguado Sánchez 2022: Juan José Clopés Burgos y María Elena Aguado Sánchez, "El imaginero Alonso de Covarrubias en Roma" *Anuario Jurídico y Económico Escorialense*, LV, (2022), pp. 459-486.

Davies y Hemsoll 1983: Paul Davies y David Hemsoll, "Renaissance balusters and the Antique", *Architectural History*, 26, (1983), pp. 1-23.

Domínguez Bordona 1933: Jesús Domínguez Bordona, *Proceso inquisitorial contra el escultor Esteban Jamete*, (Madrid: Junta para la Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas, 1933).

Ferrer Valls 2019: Teresa Ferrer Valls, "Un espacio para el espectáculo: la Sala de Saraos del palacio real de Valladolid (1605)", *Atalanta*, 7/2, (2019), pp. 89-120.

Foronda y Aguilera 1914: Manuel Foronda y Aguilera, *Estancias y viajes del Emperador Carlos V*, (Madrid: Sucesores de Rivadeneyra, 1914).

García Chico 1949: Esteban García Chico, "El palacio de los Dueñas de Medina del Campo", *Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología*, 16, (1949), pp. 87-110.

Gutiérrez Alonso 1982: Adriano Gutiérrez Alonso, *Historia de Valladolid, IV, Valladolid en el siglo XVII*, (Valladolid: Ateneo, 1982).

Kagan 1986: *Ciudades del Siglo de Oro. Las vistas españolas de Anton van den Wyngaerde*, ed. Richard L. Kagan, (Madrid: El Viso, 1986).

Kagan 2008: *Ciudades del Siglo de Oro. Las vistas españolas de Anton van den Wyngaerde*, ed. Richard L. Kagan, (Madrid: El Viso, 2008).

López Castillo 1996: José López Castillo, *Antonio de León Pinelo. Estudio crítico, documental y bibliográfico de su obra 'El Gran canciller de las Indias'*, tesis doctoral, Universidad Complutense, (Madrid: 1996).

Marías 1990: Fernando Marías, "Orden arquitectónico y autonomía universitaria: la fachada de la Universidad de Alcalá de Henares y Luis de Vega", *Goya*, 217-218 (1990), pp. 28-40.

Marías 1994: Fernando Marías, "Arquitectura y vida cotidiana en los palacios nobiliarios españoles del siglo XVI", en *Architecture et vie sociale. L'organisation intérieure des grandes demeures à la fin du Moyen Age et à la Renaissance*, (París: Picard, 1994), pp. 167-180.

Marías 1994: Fernando Marías, "Pedro de Gumiel, Francisco de Carabaña, la Universidad de Alcalá y el mito del 'estilo Cisneros'", *Boletín del Museo e Instituto "Camón Aznar"*, LVIII, (1994), pp. 49-80.

Marías 1995: Fernando Marías, "El arquitecto de la Universidad de Alcalá de Henares", en *La Universidad Complutense y las artes*, (Madrid: Universidad Complutense, 1995), pp. 125-135.

Marías 1998: Fernando Marías, "La obra renacentista del Claustro de los Caballeros de Santa María la Real de Huerta", en *Monjes y monasterios. El Císter en el medievo de Castilla y León*, ed. Isidro G. Bango Torviso, (Valladolid: Junta de Castilla y León, 1998), pp. 289-296.

Marías 2003: Fernando Marías, "El ornato en el ámbito del arzobispado de Toledo", en *L'invention de la Renaissance*, ed. Jean Guillaume, (París: Picard, 2003), pp. 187-204.

Marías 2008: Fernando Marías, "La arquitectura del palacio virreinal: entre localismo e identidad española", en *Las cortes virreinales de la monarquía española: América e Italia*, coord. Francesca Cantú, (Roma: Viella, 2008), pp. 425-443.

Marías 2017: Fernando Marías, "Censuring Public Images: A Woodcut in the Inquisition Trial of Esteban Jamete", en *The Early Modern Hispanic World. Transnational and Interdisciplinary Approaches: Essays in Honor of Richard L. Kagan*, eds. Kimberly Lynn y Erin Kathleen Rowe, (Cambridge: Cambridge University Press, 2017), pp. 293-316.

Marías 2018-2019: Fernando Marías, "Censurando imágenes públicas: la Inquisición y una estampa de Esteban Jamete", *Académica. Boletín de la Real Academia Conquense de Artes y Letras*, 12, (2018-2019), pp. 76-99.

Marías 2019: Fernando Marías, "Alonso de Covarrubias y el Palacio arzobispal de Alcalá de Henares: un arquitecto y dos clientes en el Renacimiento castellano", en *De Palacio a Casa de los Arqueólogos. Pasado y futuro del Palacio Arzobispal de Alcalá de Henares, La historia del Palacio arzobispal de*

Alcalá de Henares, eds. Enrique Baquedano y Luis Palop, (Madrid: Museo Arqueológico Regional de la Comunidad de Madrid, 2019), pp. 57-73.

Marías 2024: Fernando Marías, *Torrijos: nobles, villa, arquitectura, interpretación, con una coda sobre Alonso de Covarrubias*, (Torrijos, 2024), (en prensa).

Marías y Bustamante 1986: "*Medidas del romano*" de *Diego de Sagredo*, eds. Fernando Marías y Agustín Bustamante, (Madrid: Ministerio de Cultura, 1986).

Marías y Pereda 2000: *Diego de Sagredo: Medidas del romano*, eds. Fernando Marías y Felipe Pereda, (Toledo: Antonio Pareja, 2000).

Marías y Pereda 2007: Fernando Marías y Felipe Pereda, "La Casa de la reina Isabel la Católica en la catedral de Toledo: pasos y miradas", *Goya*, 319-320, (2007), pp. 215-230.

Martínez Millán y de Carlos Morales 1990: José Martínez Millán y Carlos Javier de Carlos Morales, "Conversos y elites de poder en Castilla durante la primera mitad del siglo XVI: Rodrigo de Dueñas, consejero de Hacienda de Carlos V", en *Las tres culturas en la Corona de Castilla y los Sefardíes*, (Salamanca: Junta de Castilla y León, 1990), pp. 149-164.

Pérez Gil 2006: Javier Pérez Gil, *El palacio real de Valladolid, sede de la corte de Felipe III (1601-1606)*, (Valladolid: Universidad de Valladolid, 2006).

Pérez Gil 2021: Javier Pérez Gil, "Arquitectura y ciudad: el espacio representativo del Palacio real de Valladolid", en *El Palacio Real de Valladolid y la ciudad áulica*, ed. Javier Pérez Gil, (Valladolid: Instituto Universitario de Urbanística, 2021), pp. 97-142.

Pizarro Llorente 2000: Henar Pizarro Llorente, "Beltrán, Diego", en *La Corte de Carlos V*, ed. José Martínez Millán, vol. 2, tomo 3, (*Los Consejos y los Consejeros de Carlos V*, coord. Santiago Fernández Conti), (Madrid: UAM-IULCE, 2000), pp. 62-66.

Ramiro Ramírez 2021: Sergio Ramiro Ramírez, *Francisco de los Cobos y las artes en la corte de Carlos V*, (Madrid: CEEH, 2021).

Redondo Cantera 2000: M.^a José Redondo Cantera, "La arquitectura de Carlos V y la intervención de Isabel de Portugal, palacios y fortalezas", en *Carlos V y las Artes. Promoción artística y Familia imperial*, eds. M.^a José Redondo Cantera y Miguel Ángel Zalama Rodríguez, (Valladolid: Junta de Castilla y León-Universidad de Valladolid, 2000), pp. 67-106.

Ribot García y Bennassar 1981: Luis A. Ribot García y Bartolomé Bennassar, *Historia de Valladolid, III, Valladolid, corazón del mundo hispánico. Siglo XVI*, (Valladolid: Ateneo de Valladolid, 1981).

Riello y Marías 2021: José Riello y Fernando Marías, "Las arquitecturas del otro: más acá de un canon (ca. 785-1609)", en *Repensando el canon: modelos, categorías y prestigio en el arte medieval hispano*, eds. Javier

Martínez de Aguirre, Ángel Fuentes Ortiz y Víctor Rabasco García, (Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 2021), pp. 293-318.

Rodríguez Fernández 1903-1904: Idefonso Rodríguez Fernández, *Historia de la muy noble, muy leal y coronada villa de Medina del Campo*, (Madrid: San Francisco de Sales, 1903-1904).

Rojo Vega 1995: Anastasio Rojo Vega, "Documentos para la historia del arte en los protocolos de Medina del Campo, 1521-1575", *Boletín de Seminario de Estudios de Arte y Arqueología*, LXI, (1995), pp. 369-375.

Rojo Vega 1998: Anastasio Rojo Vega, "Documentos para la historia del arte en los protocolos de Medina del Campo, 1576-1600", *Boletín de Seminario de Estudios de Arte y Arqueología*, 64, (1998), pp. 309-324.

Ruiz Souza 2004: Juan Carlos Ruiz Souza, "Castilla y Al-Andalus. Arquitecturas aljamiadas y otros grados de asimilación", *Anuario del Departamento de Historia y Teoría del Arte*, XVI, (2004), pp. 17-43.

Sagredo 1526: [Diego de Sagredo], *Medidas del romano necessarias a los oficiales que quieren seguir las formaciones de las basas, columnas, capiteles y otras piezas de los edificios antiguos*, (Toledo: Remón de Petras, 1526).

Sancho 1996: José Luis Sancho, *La arquitectura de los Sitios Reales: catálogo histórico de los palacios, jardines y patronatos reales del Patrimonio Nacional*, (Madrid: Patrimonio Nacional, 1996).

Sarmiento de Dueñas 2012: Lorenzo Sarmiento de Dueñas, *De Dueñas. Banqueros de Carlos V, ilustres militares de Medina del Campo*, (En web: <https://es.scribd.com/document/683584322/LIBRO-SOBRE-LOS-DE-DUEN-AS>; consultada: 11 de julio de 2024).

Sendín Calabuig 1978: Manuel Sendín Calabuig, *El Colegio Mayor del Arzobispo Fonseca de Salamanca*, (Salamanca: Universidad de Salamanca, 1978).

Toajas Roger 2016: María Ángeles Toajas Roger, "Palacios ocultos: Las Descalzas Reales de Madrid", en Felix Austria. *Lazos familiares, cultura política y mecenazgo artístico entre las cortes de los Habsburgo*, ed. Bernardo J. García García, (Madrid: Fundación Carlos de Amberes, 2016), pp. 327-375.

Urrea Fernández 1981: Jesús Urrea Fernández, "El arquitecto Luis de Vega (ca. 1495-1562)", en *A Introdução da Arte da Renascença na Península Ibérica*, (Coimbra: Epartur, 1981), pp. 147-168.

Urrea Fernández 1996: Jesús Urrea Fernández, *Arquitectura y nobleza. Casas y palacios de Valladolid*, (Valladolid: Ayuntamiento de Valladolid, 1996).

Urrea Fernández 2003: Jesús Urrea Fernández, *La Plaza de San Pablo. Escenario de la corte*, (Valladolid: Diputación de Valladolid, 2003).

Vasallo Toranzo 2021: Luis Vasallo Toranzo, "Luis de Vega en Valladolid: hacia una nueva definición de la arquitectura residencial", en *El Palacio Real de Valladolid y la ciudad áulica*, ed. Javier Pérez Gil, (Valladolid: Instituto Universitario de Urbanística, 2021), pp. 69-96.

Vasallo Toranzo 2024: Luis Vasallo Toranzo, "Otra París y mayor... Luis de Vega y la renovación urbana de Valladolid al calor de la corte de Carlos I e Isabel de Portugal", en *Función y representación. La arquitectura del Palacio real de Valladolid*, ed. Javier Pérez Gil, (Valladolid: Instituto Universitario de Urbanística, 2024), pp. 74-103.

Recibido: 22/08/2024

Aceptado: 07/12/2024